

**Pepper and Salt Grinder**

**Pfeffer- und Salzmühle**

**Salière et Poivrier**

**Molinillo de pimienta y sal**

**Młynek do soli i pieprzu**

**Peper- en zoutmolen**

**Mlynček na korenie a soľ**

**Mlýnek na pepř a sůl**



I/B Version  
200518

**TKG PSGR 1050**

Battery operated





## ENGLISH

### IMPORTANT SAFEGUARDS

Please read these instructions carefully before using the appliance, and always follow the safety and operating instructions.

***Important:*** *This appliance can be used by children over 8 years old and people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instructions concerning the safe use of the appliance and the risks involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised. Never leave the appliance and its cord unsupervised and within reach of children less than 8 years old or irresponsible persons, especially when it is plugged into the wall or when it is cooling down.*

- ❑ Never leave the appliance unsupervised when in use.
- ❑ From time to time check the appliance for damages. Never use the appliance if it shows any signs of damage. All repairs should be made by a competent qualified electrician(\*)
- ❑ Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- ❑ Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever.
- ❑ Before cleaning, always remove the batteries.
- ❑ If the batteries leak, remove them, clean the contacts of the appliance and wash your hands.
- ❑ If you do not use the appliance for a long time, remove the batteries so that they do not leak.

(\*) Competent qualified electrician: after-sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In case of need you should return the appliance to this electrician.

## BEFORE USE

- This appliance runs on 4 AA/(L)R06 batteries.
- To insert the batteries, remove the top cover of the housing from the salt/pepper tank by turning the housing cover counter-clockwise and remove it by pulling upwards.
- Remove the battery compartment cover (by pulling upwards) and insert the batteries in the compartment according to the - / + symbols which are inside the compartment. Put the battery cover back into place.
- To fill the salt/pepper tank, pull the battery/motor block (**without turning it**) off the salt/pepper tank and fill the transparent tank with salt or pepper.
- Put the battery/motor block on the tank and make sure that the 2 metallic sticks of the battery compartment are placed on the 2 small metallic rings of the tank.
- Place the housing cover on the assembled tank and battery/motor block and turn the housing cover clockwise. Then pull lightly on the tank and the housing cover to check that the unit is correctly assembled.

## USE

- Before seasoning your meals, you can adjust the size of the ground salt and pepper by turning the setting wheel which is under the appliance.
- To do so, turn the wheel clockwise for smaller grind and do the contrary for larger grind.
- Hold the appliance above the meal to season and press the button which is on top of the appliance. The light lights the part you are seasoning.

## Maintenance

**Disassemble the different parts of the appliance and clean them separately with a damp cloth.**


### Battery

If your appliance does not work properly, it is probably because the batteries are discharged. In that case, replace them by new ones of the same type (cf. **Before use**). It is possible that if you try to use rechargeable batteries, the appliance will not function, which may be caused by the size or the charging capacity of the rechargeable batteries.

Please eliminate the old batteries in an environmentally friendly way.

## PROTECTION OF THE ENVIRONMENT – DIRECTIVE 2012/19/EU

In order to preserve our environment and protect human health, the waste electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the

implication of both suppliers and users. For this reason, as indicated by the symbol  on the rating label or on the packaging, your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directive.

The user manual is by simple request also available in electronic format from the after-sales service (see warranty card).



## DEUTSCH

### WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Vor Inbetriebnahme die Gebrauchsanleitung sorgfältig lesen, danach handeln und aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes die Gebrauchsanleitung beilegen.

**Wichtig:** *Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit einer körperlichen, sensorischen, geistigen oder motorischen Behinderung oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt. Lassen Sie Ihr Gerät und sein Netzkabel nie unbeaufsichtigt und in Reichweite von Kindern jünger als 8 Jahre oder unverantwortlichen Personen, wenn es an der Steckdose hängt oder wenn es abkühlt.*

- Lassen Sie Ihr Gerät niemals beim Gebrauch unbeaufsichtigt.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand Ihres Gerätes und bei irgendwelcher Beschädigung wenden Sie sich an einen Fachmann (\*).
- Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, weder zum Reinigen, noch zu einem anderen Zweck.
- Entfernen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Wenn die Batterien auslaufen, entfernen Sie sie, reinigen Sie die Kontakte des Gerätes, und waschen Sie sich die Hände.
- Wenn Sie das Gerät lange Zeit nicht benutzen, entfernen Sie die Batterien, damit sie nicht im Gerät auslaufen können.

## VOR DEM GEBRAUCH

- Dieses Gerät funktioniert mit 4 AA / (L)R06 Batterien.
- Um die Batterien einzusetzen, entfernen Sie die obere Gehäuseabdeckung vom Salz-/Pfeffer-Tank, indem Sie die Gehäuseabdeckung entgegen des Uhrzeigersinns drehen und nach oben abnehmen.
- Entfernen Sie die Batteriefachabdeckung (nach oben abziehen) und setzen Sie die Batterien entsprechend der + / - Symbole in das Batteriefach ein. Setzen die Batteriefachabdeckung wieder über das Batteriefach.
- Zum Befüllen des Salz-/Pfeffertanks ziehen Sie den Batterie- / Motorblock (**ohne ihn zu drehen**) vom Salz- / Pfeffertank ab und befüllen den durchsichtigen Tank mit Salz oder Pfeffer.
- Setzen Sie den Batterie- / Motorblock auf den Tank und stellen Sie sicher, dass die 2 Kontakte des Batterie- / Motorblocks auf die 2 kleinen Kontaktpole des Tanks gesetzt werden.
- Setzen Sie die Gehäuseabdeckung auf den zusammengesetzten Tank und Batterie- / Motorblock, und drehen Sie die Gehäuseabdeckung im Uhrzeigersinn. Ziehen Sie dann leicht am Tank und der Gehäuseabdeckung um zu kontrollieren, ob das Gerät richtig zusammengesetzt ist.

## GEBRAUCH

- Bevor Sie Ihre Speisen würzen, können Sie die Größe des gemahlene Salzes und Pfeffers anpassen, indem Sie den Knopf an der Unterseite des Gerätes drehen.
- Drehen Sie hierzu den Knopf im Uhrzeigersinn, um feiner zu mahlen und entgegen Uhrzeigersinn, um gröber zu mahlen.
- Halten Sie das Gerät über die zu würzende Speise und drücken Sie den Knopf an der Oberseite des Gerätes. Die LED-Leuchte beleuchtet den Teil, den Sie würzen.

## PFLEGE

**Demontieren Sie die verschiedenen Teile des Gerätes und reinigen Sie sie separat mit einem feuchten Tuch.**

### Batterie

Wenn Ihr Gerät nicht mehr ausreichend funktioniert, sind wahrscheinlich die Batterien leer. In diesem Fall, ersetzen Sie die Batterien durch neue Batterien desselben Typs (cf. **Vor dem Gebrauch**).


Möglicherweise funktioniert das Gerät nicht, falls Sie aufladbare Batterien verwenden, wegen der Größe oder der Ladekapazität der aufladbaren Batterien.

Bitte entsorgen Sie die alten Batterien auf eine umweltfreundliche Weise.

(\*) Fachmann: anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an diesen Kundendienst.

#### **UMWELTSCHUTZ – RICHTLINIE 2012/19/EU**

Zum Schutz unserer Umwelt und unserer Gesundheit sind Elektro- und Elektronik-Altgeräte nach bestimmten Regeln zu entsorgen. Dies fordert den Einsatz sowohl des Herstellers bzw. Lieferanten als auch des Verbrauchers.

Aus diesem Grund darf dieses Gerät, wie das Symbol  auf dem Typenschild bzw. auf der Verpackung zeigt, nicht in den unsortierten Restmüll gegeben werden. Der Verbraucher hat das Recht, dieses Gerät über kommunale Sammelstellen zu entsorgen; von dort aus wird die spezifische Behandlung, Verwertung bzw. das Recycling gem. den Erfordernissen der Richtlinie sichergestellt.

Die Bedienungsanleitung ist auf einfache Nachfrage auch verfügbar in elektronischem Format bei dem Kundendienst (siehe Garantiekarte).





## FRANCAIS

### POUR VOTRE SECURITE

Veillez lire ces instructions attentivement avant d'utiliser l'appareil, suivez toujours les instructions d'utilisation et de sécurité.

**Important:** *Votre appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, s'ils ont pu bénéficier, au préalable, d'une surveillance ou d'instructions concernant son utilisation en toute sécurité et sur les risques encourus. Les enfants ne doivent surtout pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés. Ne laissez jamais votre appareil et son câble d'alimentation sans surveillance et à la portée des enfants de moins de 8 ans ou des personnes non responsables, surtout lorsque celui-ci est sous tension ou pendant sa phase de refroidissement.*

- ❑ Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement ou sous tension.
- ❑ Vérifiez régulièrement l'état de votre appareil et s'il est endommagé de quelque façon que ce soit, faites le vérifier et réparer par un service qualifié compétent(\*).
- ❑ Utilisez l'appareil uniquement pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.
- ❑ Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- ❑ Retirez les piles avant de nettoyer l'appareil.
- ❑ Si les piles fuient, retirez-les, nettoyez les contacts de votre appareil puis lavez-vous les mains.
- ❑ En cas d'arrêt prolongé, retirez les piles.

## AVANT L'EMPLOI

- Cet appareil fonctionne avec 4 piles AA/(L)R06.
- Pour installer les piles, retirez le couvercle supérieur du boîtier de l'appareil du réservoir de sel/poivre en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et tirez-le vers le haut.
- Retirez le couvercle du compartiment à pile en le tirant vers le haut et insérez les piles en fonction des symboles – et + indiqués dans le logement. Remettez le couvercle en place.
- Pour remplir le réservoir de sel/poivre, tirez sur le bloc batterie/moteur du réservoir (**sans le tourner**) et remplissez le réservoir transparent.
- Posez le bloc batterie/moteur sur le réservoir en veillant à ce que les 2 pines métalliques du bloc batterie/moteur se trouvent sur les 2 petits ronds métalliques du réservoir.
- Placez le couvercle du boîtier sur le réservoir et le bloc batterie/moteur assemblés et tournez le couvercle du boîtier dans le sens des aiguilles d'une montre. Ensuite, tirez légèrement sur le réservoir et le couvercle du boîtier pour vérifier que l'unité est correctement assemblée.

## UTILISATION

- Avant d'assaisonner vos plats et préparations, vous pouvez régler la taille souhaitée du sel et du poivre moulu en tournant la molette de réglage qui se trouve sous l'appareil.
- Pour ce faire, tournez la molette dans le sens des aiguilles d'une montre pour une mouture plus fine et dans le sens inverse pour une mouture plus grossière.
- Tenez l'appareil au-dessus de la préparation à assaisonner et appuyez sur le bouton situé sur le dessus de l'appareil. La lumière éclaire la partie que vous assaisonnez.

## ENTRETIEN

**Démontez les différentes parties de l'appareil et nettoyez-les séparément à l'aide d'un chiffon humide.**

### Pile

Si votre appareil ne fonctionne plus correctement, cela signifie probablement que les piles sont déchargées. Dans ce cas, remplacez-les par des piles de type identique (voir paragraphe **Avant l'emploi**).

Il est possible que si vous essayez d'utiliser des piles rechargeables, l'appareil ne fonctionne pas, cela peut être dû à la taille ou à la capacité de charge des piles rechargeables.


Veillez éliminer les piles usagées de manière écologique.

(\*) Service qualifié compétent: service après-vente du fabricant ou de l'importateur ou une personne qualifiée, reconnue et habilitée à faire ce genre de réparation afin d'éviter tout danger. Dans tous les cas, veuillez retourner l'appareil auprès de ce service.

#### **PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – DIRECTIVE 2012/19/UE**

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur. C'est pour cette raison



que votre appareil, tel que le signale le symbole  apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil dans des lieux publics de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être soit recyclé, soit réutilisé pour d'autres applications conformément à la directive.

La notice d'utilisation est aussi disponible en format électronique sur simple demande auprès du service après-vente (voir carte de garantie).



## ESPAÑOL

### CONSEJOS DE SEGURIDAD

*Lea detenidamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato, y siempre siga las medidas de seguridad y el modo de funcionamiento.*

**Importante:** *Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas reducidas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia o conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucciones relativas al uso seguro del aparato y los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del aparato no debe ser hecho por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. No deje de vigilar su aparato y el cable y no lo deje nunca a cargo de niños menores de 8 años o de personas no responsables especialmente cuando está enchufado a la toma de corriente o se está enfriando.*

- ❑ No deje nunca su aparato sin vigilancia cuando esté en marcha.
- ❑ Compruebe de vez en cuando que el aparato no esté dañado. Nunca utilice el aparato si está dañado. Todas las reparaciones deben ser hechas por un servicio técnico cualificado recomendado por el distribuidor(\*).
- ❑ Utilice el aparato solamente para usos domésticos y de la manera indicada en este manual de instrucciones.
- ❑ No sumerja nunca el aparato en el agua o en cualquier otro líquido por ninguna razón.
- ❑ Antes de limpiar el aparato, quite siempre las pilas.
- ❑ Si las pilas gotean, quítelas, limpie los contactos del aparato y lávese las manos.
- ❑ Si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo, quite las pilas para que no gotee.

## ANTES DE UTILIZAR EL APARATO

- Este aparato funciona con 4 pilas AA/(L)R06.
- Para insertar las baterías, quite la tapa superior de la carcasa del depósito de sal/pimienta girando la tapa de la carcasa contra la aguja y extraígalas tirando hacia arriba.
- Quite la tapa del compartimento de las pilas (tirando hacia arriba) e introduzca las pilas en el compartimento según los símbolos - / + que se encuentran en el interior del mismo. Vuelva a colocar la tapa del compartimento de las pilas en su sitio.
- Para (re)llenar el depósito de sal/pimienta, quite el bloque de batería/motor (sin girarlo) del depósito de sal/pimienta y (re)llene el depósito transparente con sal o pimienta.
- Ponga el bloque de la batería/motor en el tanque y asegúrese de que las 2 varillas metálicas del compartimento de la batería estén colocadas en los 2 pequeños anillos metálicos del tanque.
- Coloque la tapa de la carcasa en el tanque y el bloque de batería/motor ensamblado y gire la tapa de la carcasa en el sentido de las agujas del reloj. A continuación, tire ligeramente del tanque y de la tapa de la carcasa para comprobar que la unidad está correctamente montada.

## USO

- Antes de sazonar sus preparaciones, puede ajustar el tamaño del sal y de la pimienta molida girando la rueda de ajuste que está debajo del aparato.
- Por esto, remueva la protección sacándola y gire la rueda en el sentido de las agujas del reloj para granos más finos o en el sentido contrario para granos más gruesos.
- Mantenga el aparato por encima de la preparación a sazonar y pulse el botón situado por encima del aparato. La luz ilumina la parte que sazona.

## MANTENIMIENTO

**Desmante las diferentes partes del aparato y límpielas de manera separada con un pañuelo húmedo.**

### Pila

Si su aparato no funciona a la perfección será debido a que las pilas están descargadas. En este caso reemplace las pilas viejas por unas nuevas del mismo tipo

(cf. **Antes de utilizar el aparato**).


Es posible que si usted trata de utilizar baterías recargables, el aparato no funciona, lo que puede ser causado por el tamaño o la capacidad de las baterías recargables. Por favor deposite las pilas usadas en un contenedor ecológico apropiado para este uso.

(\*) Servicio técnico cualificado: servicio técnico del fabricante o del importador o una persona cualificada, reconocida y habilitada a fin de evitar cualquier peligro. En cualquier caso devuelva el aparato al servicio técnico.

#### **PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE – DIRECTIVA 2012/19/UE**

Para poder preservar nuestro medio ambiente y proteger la salud humana, los residuos eléctricos y equipos electrónicos deberían ser destruidos de acuerdo con unas normas específicas con la implicación de ambos proveedores y consumidores. Por esta razón,



como indica el símbolo  en la placa de datos técnicos, su aparato no debería ser tirado en un contenedor municipal sino que debería ser devuelto a la tienda, o dejado en un punto de recolección para ser reciclado o usado para otras aplicaciones conforme a la directiva.

El manual de usuario con una simple petición está también disponible en formato electrónico desde el servicio técnico (véase la garantía).



**POLSKI**

## **ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA**

Zanim zaczniesz używać urządzenie przeczytaj uważnie instrukcję i postępuj wyłącznie z jej wskazaniem.

**Ważne:** Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku 8 lat i więcej oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub umysłowymi, albo osoby nie mające doświadczenia i znajomości sprzętu, jeśli zastosowano nad nimi nadzór lub udzielono im instrukcji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i związanych z tym niebezpieczeństw. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i są pod nadzorem. Nie zostawiaj włączonego urządzenia wraz z przewodem bez nadzoru, trzymaj z dala od dzieci poniżej 8 roku życia i osób niepowołanych zwłaszcza kiedy jest podłączone do sieci lub się chłodzi.

- ❑ Nigdy nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- ❑ Regularnie sprawdzaj czy urządzenie nie jest uszkodzone. Nie używaj urządzenia wykazującego cechy uszkodzenia. Wszelkie naprawy powinny być dokonane przez wykwalifikowany zakład naprawczy (\*).
- ❑ Używaj urządzenie wyłącznie do użytku domowego według wskazań niniejszej instrukcji.
- ❑ Nie zanurzaj w wodzie ani żadnym innym płynie.
- ❑ Przed czyszczeniem pamiętaj aby odłączyć baterie.
- ❑ W przypadku wylania baterii, wyjmij je, wyczyść styki i wymień baterie na nowe. Dokładnie umyj ręce.
- ❑ Jeżeli nie używasz urządzenia przez długi czas, wyjmij baterie.

## **PRZED UŻYCIEM**

- Urządzenie jest zasilane 4 bateriami AA/(L)R06 ( brak w zestawie).
- Aby włożyć baterie, należy zdjąć górną pokrywę obudowy ze zbiornika soli/pieprzu poprzez przekręcenie pokrywy obudowy w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyjąć ją poprzez pociągnięcie do góry.
- Zdejmij pokrywę komory baterii (pociągając ją do góry) i włóż baterie do komory zgodnie z symbolami - / +, które znajdują się wewnątrz komory. Włóż z powrotem pokrywę schowka na baterie.
- Aby napełnić zbiornik na sól/pieprz, należy wyciągnąć baterię/blok silnika (bez jego obracania) ze zbiornika na sól/pieprz i napełnić przezroczysty zbiornik solą lub pieprzem.
- Umieść baterię/blok silnika na zbiorniku i upewnij się, że 2 metalowe końcówki komory baterii znajdują się na 2 małych metalowych pierścieniach zbiornika.
- Umieścić pokrywę obudowy na zmontowanym zbiorniku i bloku baterii/silnika i obrócić pokrywę obudowy w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Następnie lekko pociągnąć za zbiornik i pokrywę obudowy, aby sprawdzić, czy urządzenie jest prawidłowo zamontowane.

## **UŻYTKOWANIE**

- Przed przyprawianiem posiłków można regulować wielkość mielonej soli lub pieprzu poprzez przekręcenie koła nastawczego, które znajduje się pod urządzeniem.
- W tym celu należy przekręcić koło nastawcze w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara w przypadku mniejszego i odwrotnie, w przypadku większego rozdrabniania produktu.
- Przytrzymaj urządzenie nad posiłkiem, aby przyprawić go do smaku i naciśnij przycisk, który znajduje się na górze urządzenia. Lampka na dole urządzenia podświetla część, którą przyprawiasz.

## **CZYSZCZENIE**

**Oddziel poszczególne części urządzenia i wytrzyj każdą miękką ściereczką.**

### **Zasilanie**

Jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo, może to być spowodowane rozładowaniem baterii. Zużyte baterie należy wymienić na nowe, takiego samego typu (zobacz paragraf Przed użyciem).


Możliwe jest, że jeśli zaczniesz używać akumulatorów, urządzenie nie będzie działać, co może być spowodowane rozmiarem baterii lub poziomem ładowania akumulatorów. Zużyte baterie oddaj do punktu składowania.



(\*) Wykwalifikowany zakład naprawczy: Osoba wskazana przez dział sprzedaży producenta lub importera lub każda osoba posiadająca niezbędne kwalifikacje umożliwiające dokonywanie tego typu napraw bez stwarzania zagrożenia. W każdym przypadku urządzenie należy przekazywać tym osobom.

## OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO



Symbol  na tabliczce znamionowej urządzenia oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstw domowych. Polskie prawo zabrania pod karą grzywny łączenia zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego wraz z innymi odpadami. Dbając o pozbycie się produktu w należyty sposób, można zapobiec potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, jakie mogłyby wynikać z niewłaściwego postępowania z odpadami powstałymi ze zużytego sprzętu elektronicznego.

System zbierania zużytego sprzętu jest zgodny z obowiązującymi na terenie Rzeczypospolitej Polskiej normami prawnymi, (Ustawa z dnia 29 lipca 2005, Dziennik Ustaw Nr 180 poz.1494 i 1495) obowiązki wynikające z ustawy przejęta w imieniu przedsiębiorcy Organizacja Odzysku. Gospodarstwo domowe pełni istotną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu, zużytego sprzętu elektrycznego. Przestrzeganie zasad selektywnej zbiórki sprzętu ma zapewnić właściwy poziom ochrony zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Na prośbę Klienta, instrukcja obsługi jest również dostępna w formie elektronicznej w ramach obsługi posprzedażowej (zobacz karta gwarancyjna).



## NEDERLANDS

### BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

*Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens u uw toestel gebruikt, en respecteer altijd de veiligheids- en de gebruiksvoorschriften.*

**Belangrijk:** *Het toestel mag worden gebruikt door kinderen van meer dan 8 jaar oud en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis als ze onder toezicht staan of vooraf instructies hebben gekregen betreffende een veilig gebruik van het toestel en de risico's die ermee gepaard gaan. Kinderen mogen in geen geval met het toestel spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan. Laat uw toestel en zijn snoer nooit zonder toezicht en binnen het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar of van ontoerekeningsvatbare personen, vooral wanneer het onder spanning staat of wanneer het aan het afkoelen is.*

- ❑ Laat uw toestel tijdens het gebruik nooit zonder toezicht.
- ❑ Controleer regelmatig of het toestel niet beschadigd is. Gebruik het toestel niet indien het enige beschadiging vertoont. Herstellingen dienen te worden uitgevoerd door een bekwame gekwalificeerde dienst(\*).
- ❑ Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- ❑ Dompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof.
- ❑ Verwijder de batterijen vooraleer u het toestel reinigt.
- ❑ Indien de batterijen lekken, gelieve ze te verwijderen, de contacten van het toestel te reinigen en daarna uw handen te wassen.
- ❑ Indien u het toestel lange tijd niet gebruikt, verwijder dan de batterijen zodat ze niet lekken.

## VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Dit toestel werkt op 4 AA/(L)R06 batterijen.
- Om de batterijen te plaatsen, verwijdert u het bovenste deksel van de behuizing van de zout/peper tank door het deksel van de behuizing tegen de klok in te draaien en het te verwijderen door het naar boven te trekken.
- Verwijder het deksel van het batterijvakje (door naar boven te trekken) en plaats de batterijen in het vakje volgens de - / + symbolen die zich in het vakje bevinden. Plaats het batterijdeksel terug op zijn plaats.
- Om de zout-/peper tank te vullen, trekt u het batterij-/motorblok (zonder deze te verdraaien) van de zout-/peper tank af en vult u de transparante tank met zout of peper.
- Plaats de accu/motorblok op de tank en zorg ervoor dat de 2 metalen staafjes van het accucompartiment op de 2 kleine metalen ringen van de tank worden geplaatst.
- Plaats het deksel van de behuizing op de gemonteerde tank en het batterij/motorblok en draai het deksel van de behuizing met de wijzers van de klok mee. Trek vervolgens licht aan de tank en het deksel van de behuizing om te controleren of het apparaat correct is gemonteerd.

## GEBRUIK

- Alvorens u uw bereidingen kruidt, kunt u de grootte van de gemalen zout- en peperkorrels aanpassen door aan de knop onderaan het toestel te draaien.
- Verwijder daarvoor het beschermkapje en draai de knop in wijzerzin voor fijnere korrels en in tegenwijzerzin voor grotere korrels.
- Houd het toestel boven de bereiding die u wilt kruiden en druk op de knop die zich bovenop het toestel bevindt. Het lichtje verlicht het deel dat u kruidt.

## ONDERHOUD

**Demonteer de verschillende delen van het toestel en reinig ze afzonderlijk met een vochtige doek.**

### Batterij

Indien uw toestel niet meer goed werkt, is het waarschijnlijk omdat de batterijen ontladen zijn. In dit geval moet u deze door nieuwe batterijen van hetzelfde type vervangen (cf. Vóór het gebruik).

Het is mogelijk dat het apparaat niet functioneert als u oplaadbare batterijen gebruikt wegens de grootte of de oplaadcapaciteit van de oplaadbare batterijen.


Gelieve de oude batterijen op milieuvriendelijke wijze te sorteren.

(\*) Bekwame gekwalificeerde dienst: klantendienst van de fabrikant of de invoerder, die erkend en bevoegd is om dergelijke herstellingen te doen zodat elk gevaar vermeden wordt. Gelieve het toestel bij problemen naar deze dienst terug te brengen.

#### **MILIEUBESCHERMING – RICHTLIJN 2012/19/EU**

Om ons milieu en onze gezondheid te beschermen, moet afgedankte elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met welbepaalde regels weggegooid worden. Dit vergt zowel de inzet van de leveranciers als van de gebruikers. Daarom mag uw apparaat, zoals op het typeplaatje of op de verpakking aangegeven door het



symbool , niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. De gebruiker heeft het recht het toestel naar een gemeentelijk centrum van gescheiden inzameling te brengen waar het overeenkomstig de richtlijn hergebruikt, gerecycleerd of voor andere doeleinden gebruikt zal worden.

De handleiding is op simpele aanvraag ook verkrijgbaar in elektronisch formaat bij de klantendienst (zie garantiekaart).



## SLOVENSKÝ

### DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Pred používaním zariadenia si pozorne prečítajte tieto pokyny, a vždy dodržujte bezpečnostné a prevádzkové pokyny v návode.

**Dôležité :** *Osoby (vrátane detí nad 8 rokov), ktoré nie sú schopné používať zariadenie bezpečným spôsobom kvôli fyzickým, zmyslovým alebo duševným schopnostiam alebo kvôli nedostatku skúseností alebo vedomostí, nesmú nikdy používať toto zariadenie, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak predtým nedostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia.*

*Na deti je potrebné dôsledne dohliadať, aby nepoužívali toto zariadenie ako hračku. Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti, jedine ak dosiahli 8 rokov a sú pod dozorom dospelaj osoby. Nikdy nenechávajte spotrebič jeho el. kábel bez dozoru a v dosahu detí mladších ako 8 rokov alebo nezodpovedných osôb, hlavne ak je prístroj zapojený na sieť, či sa chladí.*

- Zariadenie nikdy nenechávajte bez dozoru, keď sa používa.
- Z času na čas skontrolujte prístroj na poruchy. Nikdy nepoužívajte prístroj ak vykazuje akékoľvek poruchy. Všetky opravy by mal vykonávať kompetentný, kvalifikovaný elektrikár(\*).
- Zariadenie používajte iba na domáce účely a spôsobom, aký je uvedený v týchto pokynoch.
- Zariadenie nikdy a zo žiadneho dôvodu neponárajte do vody alebo do akejkoľvek kvapaliny.
- Vždy pred čistením odoberte batériu.
- Ak vyteká bacteria, očistite kontakty a umyte si dôkladne ruky.
- Ak nebudete používať prístroj dlhšiu dobu, vyberte batérie z prístroja.

## **PRED POUŽITÍM**

- Tento prístroj pracuje s batériami 4 AA/(L)R06.
- Ak chcete vložiť batérie, odstráňte horný kryt z nádoby na soľ / korenie otočením krytu proti smeru hodinových ručičiek a vyberte ho potiahnutím nahor.
- Odstráňte kryt priehradky na batérie (potiahnutím nahor) a vložte batérie do priehradky podľa symbolov - / +, ktoré sú vo vnútri priehradky. Vložte kryt batérie späť na miesto.
- Ak chcete naplniť nádobku na soľ / korenie, vyťahnite blok akumulátora / motora (vypnutý) z nádoby na soľ / korenie a priehladnú nádobku naplňte solou alebo korením.
- Vložte blok akumulátora / motora na nádobku a uistite sa, že 2 kovové tyčinky priestoru pre batérie sú umiestnené na 2 malých kovových krúžkoch nádoby.
- Nasadte kryt na zostavenú nádobku a blok akumulátora / motora a otočte kryt v smere hodinových ručičiek. Potom mierne potiahnite za nádobku a kryt, aby ste skontrolovali, či je jednotka správne namontovaná.

## **PREVÁDZKA**

- Pred dochucovaním jedál môžete upraviť veľkosť mletej soli a korenia otočením gombíka na spodku prístroja.
- Za týmto účelom otočte gombík v smere hodinových ručičiek pre jemnejšie mletie a naopak pre hrubšie mletie.
- Držte spotrebič nad jedlom pri korenení, a stlačte tlačidlo, ktoré je na vrchu spotrebiča. Svetlo osvetľuje časť, ktorú dochucujete.

## **ÚDRŽBA**

Demontujte všetky časti prístroja a očistite ich jednotlivou vlhkou handrou.

### **Batéria**

Ak Váš prístroj nepracuje poriadne je možné, že batéria je vybitá. V takom prípade vymeňte batériu za novú.

Je možné, že budete chcieť použiť dobíjateľné batérie, ale prístroj nebude pracovať, kvôli kapacite nabíjania batérii.


Prosím starú/vybitú batériu odstráňte podľa predpisov o životnom prostredí.

(\*) Príslušný kvalifikovaný elektrikár: oddelenie popredajného servisu výrobcu alebo dovozcu alebo akejkolvek osoby, ktorá je kvalifikovaná, schválená a kompetentná vykonávať tento druh opráv, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu. V prípade potreby vráťte spotrebič tomuto elektrikárovi.

## **OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA – SMERNICA 2012/19/EÚ**

Kvôli ochrane nášho životného prostredia a ľudského zdravia by sa mal odpad z elektrických a elektronických zariadení likvidovať v súlade so špecifickými pravidlami so



zapojením sa dodávateľov aj používateľov. Z tohto dôvodu, ako signalizuje symbol  na štítku s menovitými údajmi alebo na obale, by ste toto zariadenie nemali vyhadzovať spolu s netriedeným komunálnym odpadom. Používateľ má právo priniesť výrobok na zberné miesto komunálneho odpadu, ktoré vykonáva recykláciu odpadu prostredníctvom opätovného použitia, recyklácie alebo použitia na iné účely v súlade so smernicou.

Návod na použitie je dostupný aj v elektronickej verzii, stačí si ho vyžiadať u autorizovaného servisu (pozri záručný list).



## ČEŠTINA

### DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Před používáním zařízení si pečlivě přečtěte tyto pokyny, a vždy dodržujte bezpečnostní a provozní pokyny v návodu.

**Důležité:** *Osoby (včetně dětí), které nejsou schopny používat zařízení bezpečným způsobem kvůli fyzickým, smyslovým nebo duševním schopnostem nebo kvůli nedostatku zkušeností nebo znalostí, nesmí nikdy používat toto zařízení, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud předtím nedostali pokyny týkající se bezpečného používání zařízení.*

*Na děti je třeba důsledně dohlížet, aby nepoužívali toto zařízení jako hračku.*

- ❑ Nikdy nenechávejte bez dozoru, když se používá.
- ❑ Čas od času zkontrolujte přístroj na poruchy. Nikdy nepoužívejte přístroj, pokud vykazuje jakékoliv poruchy. Veškeré opravy by měl provádět kompetentní, kvalifikovaný elektrikář (\*).
- ❑ Zařízení používejte pouze pro domácí účely a způsobem, jaký je uveden v těchto pokynech.
- ❑ Nikdy a ze žádného důvodu neponořujte do vody nebo do jakékoliv kapaliny.
- ❑ Vždy před čištěním odeberte baterii.
- ❑ Pokud vytéká baterie, očistěte kontakty a umyjte si důkladně ruce.
- ❑ Pokud nebudete používat přístroj delší dobu, vyjměte baterie z přístroje.

(\* ) Příslušný kvalifikovaný elektrikář: oddělení poprodejního servisu výrobce nebo dovozce nebo jakékoli osoby, která je kvalifikovaná, schválena a kompetentní provádět tento druh oprav, aby se předešlo jakémukoli nebezpečí. V případě potřeby vraťte spotřebič tomuto elektrikáři.



## PŘED POUŽITÍM

- Tento přístroj pracuje s bateriemi 4 AA / (L) R06.
- Pokud chcete vložit baterie, odstraňte horní kryt z nádoby na sůl / pepř otočením krytu proti směru hodinových ručiček a vyjměte jej tahem nahoru.
- Odstraňte kryt přihrádky na baterie (tahem nahoru) a vložte baterie do přihrádky podle symbolů - / +, které jsou uvnitř přihrádky. Vložte kryt baterie zpět na místo.
- Chcete-li naplnit nádobku na sůl / pepř, vytáhněte blok akumulátoru / motoru (vypnut) z nádoby na sůl / pepř a průhlednou nádobku naplňte solí nebo kořením.
- Vložte blok akumulátoru / motoru na nádobku a ujistěte se, že 2 kovové tyčinky prostoru pro baterie jsou umístěny na 2 malých kovových kroužcích nádoby.
- Nasaďte kryt na sestavenou nádobku a blok akumulátoru / motoru a otočte kryt ve směru hodinových ručiček. Potom mírně zatáhněte za nádobku a kryt, abyste zkontrolovali, zda je jednotka správně namontována.

## PROVOZ

- Před aromatizací jídel můžete upravit velikost mleté soli a pepře otočením knoflíku na spodku přístroje.
- Za tímto účelem otočte knoflík ve směru hodinových ručiček pro jemnější mletí, a naopak pro hrubší mletí.
- Držte spotřebič nad jídlem při kořenění, a stiskněte tlačítko, které je na vrchu spotřebiče. Světlo osvětluje část, kterou ochuceny.

## ÚDRŽBA

**Demontujte všechny části přístroje a očistěte je jednotlivě vlhkým hadrem.**


### Baterie

Pokud Váš přístroj nepracuje pořádně je možné, že baterie je vybitá. V takovém případě vyměňte baterii za novou.

Je možné, že budete chtít použít dobíjecí baterie, ale přístroj nebude pracovat, kvůli kapacitě nabíjení baterií.

Prosím starou / vybitou baterii odstraňte podle předpisů o životním prostředí.


## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ – SMĚRNICE 2012/19/EU

Kvůli ochraně našeho životního prostředí a lidského zdraví by se měl odpad z elektrických a elektronických zařízení likvidovat v souladu se specifickými pravidly se zapojením se dodavatelů i uživatelů. Z tohoto důvodu, jak signalizuje symbol  na štítku s jmenovitými údaji nebo na obalu, byste toto zařízení neměli vyhazovat spolu s netříděným komunálním odpadem. Uživatel má právo přinést výrobek na sběrné místo komunálního odpadu, které provádí recyklaci odpadu prostřednictvím opětovného použití, recyklace nebo použití k jiným účelům v souladu se směrnicí.

Návod k použití je dostupný iv elektronické verzi, stačí si ho vyžádat u autorizovaného servisu (viz záruční list).



**TKG PSGR 1050**

 EN	ENGLISH	3
 DE	DEUTSCH	6
 FR	FRANCAIS	9
 SP	ESPAÑOL	12
 PL	POLSKI	15
 NL	NEDERLANDS	18
 SK	SLOVENSKÝ	21
 CZ	ČEŠTINA	24

**TKG SRL**

Chaussée de Hal, 158  
1640 Rhode-Saint-Genèse  
BELGIUM  
+ 32 2 359 95 10  
sav@team.be

